

CÓDICE

No.30

MARZO
2021



REVISTA
DEL CENTRO
PEN GUATEMALA ▴

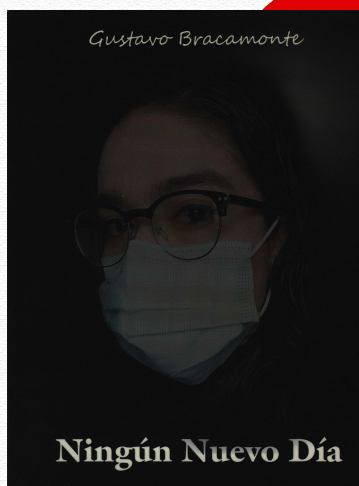
HERMANDAD
PEN CHILE - PEN GUATEMALA

NOTICIAS DEL CENTRO PEN GUATEMALA



18 de febrero de 2021

Se realizó un conversatorio entre Ana María Fuster Lavín, de PEN Puerto Rico y Nicté Serra, de PEN Guatemala. La actividad, que fue coordinada por Eduardo Blandón, fue de gran riqueza ya que ambas escritoras se expresaron en una aménísima conversación, para contarnos sobre sus vidas, obras y entorno en el que se formaron y desarrollan su actividad literaria. La actividad puede verse en: <https://pen.org.gt/video/4693/>



25 de febrero de 2021

Presentación del libro *Ningún nuevo día*, de Gustavo Bracamonte. Participaron Álvaro Montenegro, Carlos Velázquez, Marian Godínez y el autor. El desarrollo de la actividad puede verse en: <https://pen.org.gt/?s=Ning%C3%BAn+nuevo+d%C3%ADa>



4 de marzo de 2021

PEN de Puerto Rico realizó la presentación de la antología *Letras desde el encierro*, que reunió los trabajos literarios de 126 autores, miembros de 13 centros PEN. Con esta antología, PEN de Puerto Rico celebró 55 años de existencia y dedicó la antología al centenario de PEN Internacional. De nuestro centro participaron diez autores: Álvaro Montenegro (“Madrugada de confinamiento inútil”), Brenda Carol Morales (“¡Por sorpresa!”), Claudia Figueroa (“Nos volveremos a encontrar”) Dennis Orlando Escobar Galicia (La casa habitada), Gustavo Bracamonte (“Estrategia antropológica”), Gustavo Sánchez Zepeda (“Prosperidad en pandemia”), Juan Antonio Canel Cabrera (“Las palomas”), Karla Martina Olascoaga Dávila (“Pandemia: caja de Pandora o infierno”), Marian Godínez (“Tres días de fiebre”) Nicté Serra (“La visita”), Víctor Muñoz (“Gedeón y la pandemia”).

JUNTA DIRECTIVA 2021-2023

Karla Olascoaga Dávila

PRESIDENTA

Gustavo Bracamonte

VICEPRESIDENTE

Edilma Marianela Godínez Socoy

SECRETARIA

Víctor Muñoz

TESORERO

Hugo Cardona Castillo

VOCAL I

Ana Lucía García Ruano

VOCAL II

Gustavo Sánchez Zepeda

VOCAL III

CONSEJO EDITORIAL

Juan Antonio Canel Cabrera, director

Karla Olascoaga

Hugo Cardona

EN ESTE NÚMERO:

ENCUENTRO POÉTICO ENTRE POETAS DE CHILE Y GUATEMALA

Poetas: Cristina Wormull, Gustavo Sánchez Zepeda, Emilia Montes, Gustavo Bracamonte, Eugenia Peña, Rony Chalí Ramos, Jaime Hales, Nicté Serra, Cristóbal Fernández, Mario Toro Vicencio, Claudia Figueroa Oberlin, José Luis Acevedo D., Ramón Hernández, Juan Eduardo Esquivel, Álvaro Montenegro, Paola Tirapegui.

DISEÑO Y DIAGRAMACIÓN

Emilio Ramos de la Fuente

Revista *Códice* es un producto editorial
del Centro PEN Guatemala



PRESENTACIÓN

Esta revista, recoge la experiencia del encuentro de poetas miembros de PEN Chile y del Centro PEN Guatemala, realizado el 20 de noviembre de 2020, por medio de la plataforma Zoom. Forma parte de las actividades de la hermandad chileno-guatemalteca Mistral-Asturias-Neruda. Estamos seguros, abre el camino para que los lazos fraternos entre los centros PEN de Chile y Guatemala, se fortalezcan e inciten a los demás centros PEN de Latinoamérica a hacer más estrechos los vínculos que unen a la familia PEN. Anhelamos una fraternidad vigorosa en la cual, las afinidades y también la diversidad nos nutran de futuro promisorio como escritores y como seres humanos. Lo de hoy es un abrirnos las puertas para decir, pasen adelante hermanos, esta es su casa.

Qué bueno que la poesía sea el abrazo de bienvenida que nos damos.

Qué bueno que la luminosidad y calor humanos de Gabriela Mistral, Pablo Neruda y Miguel Ángel Asturias nos alumbren y cobijen.

Estamos, pues, alegres de compartir el pan de la poesía.

Nos habría gustado que una de esas bandas de feria de pueblo, donde se expresa la más genuina alegría, nos acompañara con sus trompetas abolladas, sus tambores parchados y sus bombardinos reparados con vil y deshonesto estaño.

Otra vez será.

No hubo eso, pero el cantautor chileno Cristóbal Fernández, profesor de educación musical, licenciado en educación y magíster en musicología latinoamericana, nos dio el enorme regalo de interpretar dos canciones con todo el sabor chileno.

Desde hace algunos años se comenzó con la idea de este hermanamiento entre los centros PEN de Chile y Guatemala.

Jorge Ragal y Carlos René García Escobar, nuestro desaparecido hermano, fueron quienes comenzaron a vislumbrar este puente que hoy nos une.

Incluso se pensó en el viaje de guatemaltecos a Chile y de chilenos a Guatemala para compartir las voces literarias y los abrazos; desafortunadamente aún no se ha podido concretar.

De manera virtual primero, y ahora por medio de *Códice*, ese encuentro lo podemos celebrar; diez poetas de PEN Chile y diez de PEN Guatemala con su poesía fortalecerán esta hermandad.

No nos queda más que manifestar la honda alegría que sentimos en Centro PEN Guatemala y desear que esta hermandad siga fructífera y nos depare muchas satisfacciones.

CRISTINA WORMULL

Poeta y escritora nacida en Machalí. Ha obtenido diversos premios en poesía y es colaboradora estable del periódico digital Lamiradasemanal.cl. Ha publicado los poemarios *Thalamon* (2016); y *Navegante* (2018); la novela *Carmela, bacante vacante* (2019). Es coautora en diversas antologías, entre ellas, *Raíz y luz del tiempo, voces de agua y sol, Voces a la noche; After Poetry The Brighton* (2020) y en la antología virtual Chile/Uruguay *La distancia es un cuento*. Es miembro del Grupo Los Inútiles de la SECH (donde preside la filial Oscar Castro), del PEN Chile y del grupo binacional Creativos Montañamares. Dirige el taller Bellas Plumas de la SECH. A continuación 3 de sus poemas, los dos primeros, inéditos.

SUEÑO EN AUSENCIA NAVEGANTE, PRIMER PUERTO

Creí estar en mi casa
aquella de las montañas
de los zorzales sobre el prado
y los jilgueros
frente a la ventana

Ojos
en cama ausente
un vendaval
aromas extranjeros
quimera mis sentidos

El viento
aúlla en otras alamedas
no son mis zarzas
ni el limonero creciendo
el espino frágil
o el cedrón

Nublé mis ojos
intenté recuperar
los azahares
los laureles enanos
y las calas
que vistieron nuestra vida

Reviví el balcón
esa noche iluminada
los fuegos artificiales
tu abrazo eterno
del fatal año nuevo

Y volví a soñar espejismos
creí que dormía
y quietos en el recuerdo
miramos el frío
que se instaló
a vivir entre nuestros brazos

CONDICIÓN DE LOS VERSOS

Si los versos fueran brazos
tentáculos que exprimieran la sangre
si los poemas consolaran la ausencia
necesitaría nada para vivir esta vida
todo sobraría el día sería noche y la
noche día

Si las palabras pudieran acariciar
encarnarse en las venas
y cantar en la sangre la pasión de sentir
si las palabras pudieran vibrar
gritar y aullar las ansias
la vida sería magnífica
única
un paroxismo para morir

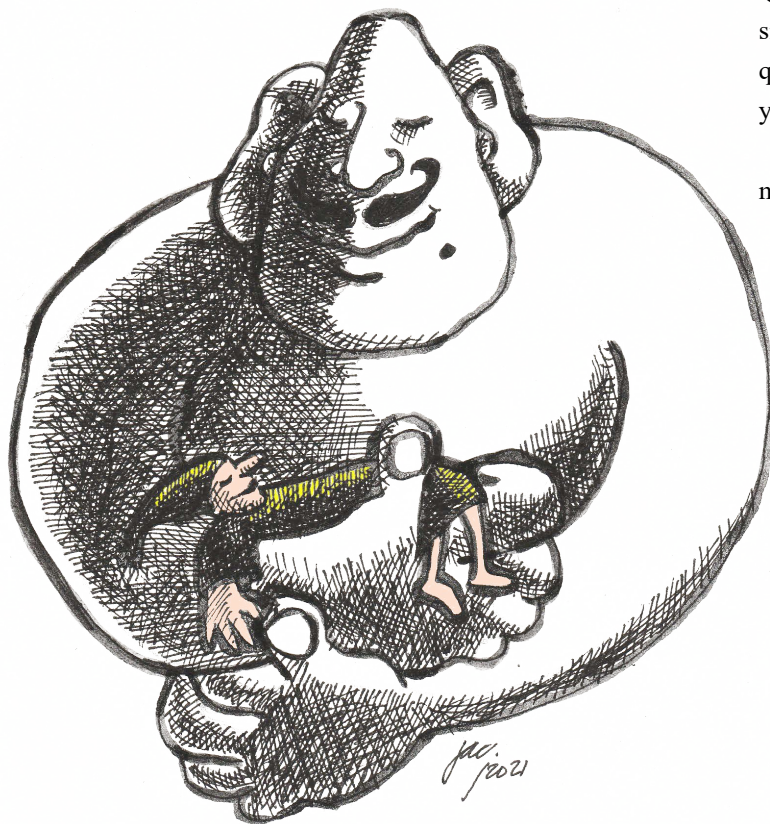
AL FINAL DEL DÍA

La bruja ve el fin de su tiempo
un tiempo eterno y efímero
una ráfaga de viento
antes de partir

Quizás la bruja sobre su escoba
palpa presente el dolor
de la ausencia
un dormir más allá de amores y pesares
el reposo en brazos del olvido

La bruja sabe la vida es un instante
un beso un abrazo
una pasión que se esfuma
entre olvidos y traiciones
matan poco a poco danzantes ilusiones

Quizás la bruja espera
siempre espera
que todo su saber sea ignorancia
yacer entre los brazos de un gigante
que borre los fantasmas de la
muerte



GUSTAVO SÁNCHEZ ZEPEDA

Es escritor y poeta. Es coautor del libro *7 con Versos* (2011), publicado por Editorial Post-Novísimos. Es autor del libro *Para nadar en tu sangre* (2005), publicado por Magna Terra editores; coautor de *Los nuevos escritores* y *Augusto Monterroso* (2004) publicado por la Editorial Universitaria de la Universidad de San Carlos; y coautor del libro *Desde la casa del cuento* (1998), publicado por Editorial Cultura.

Del libro *para nadar en tu sangre*, 2005

mi memoria
no es
legado de vencedores
ni canasto de pan
ni razón vital
o historia

de mi paz
fue necesario
empujar la mañana
y navegar la utopía

es la leche materna
agria y fría
que me toca beber

nos pierden razones
nos unen casualidades

y sigo aquí
esculpiendo este mundo líquido
con historia fundida en tu vientre
con cuatro verdades abordando la vida
ellas
las de ternura y adiós

extranjero
del país que habito
me rehúso
a regresar desierto

renuncio a la tumba que intenta adoptarme
y me aferro a un soplo
para buscar savia
de casta de otoño

te pienso
sin vos
me revelo improbable
y por encima de ecos
te amo

ciudad
me bajo de la acera
corro
sin respirar recuerdos

entiendo la pugna el volcán adolescente
que pudiendo no vuela
y sabines te llora

entiendo que los bocetos sangren
que muchos naufraguen
que nosotros no somos
sino abismos ajenos
si supieras cuanto lo entiendo
y que lamento entenderlo

para nadar en tu sangre
aunque me quiebre
aunque me lleve
donde empecé

Se ha formado en música, psicología y poesía. Desde el año pasado es integrante del Directorio de PEN Chile. Publicó el libro de poesías *Atenea y Apolo* en el año 2019 y co-editó la *Antología Literaria 2019-2020* de PEN-Chile. Ha participado en diversos eventos y recitales; entre ellos en la Feria Internacional del Libro de Santiago (FILSA), la Feria del Libro de la Universidad Mayor, las Jornadas de Poesía de PEN-Chile, las Tertulias Poéticas organizadas por Manuel Andros y Cecilia Almarza en el Centro Cultural de España, y las performances y publicaciones digitales del grupo de mujeres poetas Re-Caderas.



REVOLUCIÓN DEL AMANECEER

Los jóvenes salen a luchar
y como un relámpago
rompen el velo de nuestra mirada.
Ese que cultivamos
durante décadas.

De pronto observamos,
ya desnudos de excusas,
¡que no vale ser quienes somos!
Y se siembra la semilla
de la rebelión.

El pueblo se vuelca a las calles.
Amigos y amigos de amigos,
año indiferentes,
de pronto marchan por la igualdad.
¡La igualdad de todos!

Van creciendo multitudes
de colores y edades,
de sexos y visiones.
Toma forma y se disemina
el clamor por el cambio.

Aparece a nuestro lado
¡indesmentible!
aquel otro que era invisible,
cuyo destino nada importaba.
¡Y caminamos junto a él!

Renacemos todos
entre tambores, vitoreos y aplausos.
Nos une el grito recién despertado
que hoy reclama justicia
en calles y plazas de nuestro país.

Y empieza a emerger el amor.
El que ya no soñábamos,
el que energiza, consuela y hermana,
el que nos refleja en las pupilas del
otro
el que nos dice: ¡Estamos vivos!

GUSTAVO BRACAMONTE

Periodista, licenciado en Ciencias de la Comunicación, obtuvo la Maestría en Comunicación para el Desarrollo y un Doctorado en Comunicación Social por la Universidad de San Carlos de Guatemala. Ha escrito varios poemarios: *Ensueño de juventud* (1975), *Nueve poemas* (1978), *Canto nuevo y flor madura* (1991), *Nicté* (1992), *Mujer plena* (1994), *Memoria por la vida*, *Agua desnuda y Tiempo Ordinario* (1997), *Mariposa negra* (1999) y varios más.

GRAFITI TODO PODEROSO

Grafiti voz de carne, de sangre,
de agua,
de respiración agitada,
de espíritu a lápiz,
expresión sentida, pensada, dicha
a pintura,
a tinta sin restricción de lo finito
o de la interpretación.
Grito de las raíces de la vida,
de la pasión,
de la rabia,
de la ausencia,
de la presencia que se plasma
con la invención de los pájaros,
con la luz de las sílabas,
con las lágrimas del vino,
con la tiniebla del pesimismo,
con la eclosión del alba.
Grafiti todo poderoso habla por mí.

PECCATUM HOMINIS

Las costillas se abrieron cuando avanza-
ba la edad,
los demonios con sus arañas lujuriantes
crecieron en nuestros cuerpos hechos a
la medida
de la impotencia carnal,
la rutina también asomaba con sus ojos
de piedra
mirando la invención del consumo
y los atontados escolares que, se reían
de la senectud del tiempo abatido por el
desgano,
se extraviaron en la sílice de sus
nombres
marcados en la frente por anuncios
publicitarios,
ángeles deformados en la comunicación,
para ser salvados por la gracia divina del
capitalismo,
pero yo que consumo libros y poemas
prefiero irme a la gloria de las palabras
sensoriales
y con unos pecados capitales metidos a
la carne
sin hacer ruido ni jadeos
rodeado del gran día del hedonismo en
cuyo instante
demora la muerte en aniquilar la
metáfora vital.

DIOS SE CAYÓ DE LA SILLA

Lo cierto es que dios se cayó de la silla
cuando leyó en las redes sociales que su
hijo
obligado a callarse
frente al pelotón de fusilamiento
parlamentario,
caído abatido por una soledad acerada,
donde el más bañado de sangre
con el rostro de piedra con noches en la
nariz,
soñaba con ser el guía de los días
en contubernio con las hienas,
lo empujó intempestivamente al fondo
de un confuso silencio de la memoria
que hendía el mañana
y descubría la horrible miseria humana
dispersándose en insectos mentales.
Dios se derrumbó con su especial olor a
lejía,
la dentadura de hielo infinito,
desnudo, mostrando la costra de una
epifanía
de marchitas hojas donde se leía el fin
sin necesidad de vociferar con estriden-
cia,
y nadie estaba cerca para olisquear el
apocalipsis,
nadie está cerca cuando alguien se
desmorona
por dentro o en las vísperas de no tener
absolutamente nada, ser el vacío
cultural,
el ruido fantasmal cayendo en la laringe
de la nada,
deja de ser útil para olvidar en
compañía,
innecesario vacío para la oquedad
que se llena con la ceniza del cigarro
de la prostituta que no cree en nadie
y espera el correo de un hijo muerto.



EUGENIA PEÑA ▴

Especialista en Educación Diferencial y en Inclusión Educativa, Magíster y académica universitaria. Dentro de sus más destacadas actividades se encuentran la adaptación de textos para estudiantes al sistema Braille y Macrotipo para la baja visión, que es un proyecto del Ministerio de Educación, la creación de Condorito Inclusivo, adaptándolo a las personas en situación de discapacidad visual y cognitiva. Es poeta desde temprana edad. Su libro *Ya no soy y aun siendo sigo* marca un hito en su camino poético. Actualmente está en proceso editorial, el libro que escribiera junto a su padre *Mi Chile en cuentos*.

ESENCIA DE ANTIGÜEDAD

Espejo de esa laguna
ondulas la silueta del tiempo mío.

Vuelan por brisa colores
invaden el fondo
ocultan mi dicha.

Espejo de esa laguna
espirales esquivos
brotan fieles.

Piedritas cantoras irradian murmullo
cuencas huecas
milenario saber
roces legendarios.

Espejo de esa laguna
rompe tu cristal.
¡Enseñame otra vez!
permite a esta mano entrar
se me ha perdido el tiempo:
roza ramas de azar
vaga en tronco viejo
hundido sin esperar.

MI CORONA

No se expuso mi corona
a rayos de sol en mediodía.

No,
a pisadas de huellas cansadas,
husmeando perdidas
por grifos encendidos
y faros abandonados.

No se expuso mi corona
a vejez antigua.

No,
a ruinosas murallas cansinas,
oquedades en abismos
labradoras de olvido
y murmullo mudo.

No se expuso mi corona.

EL CANDELABRO

El tatuaje que llevo
es un candelabro de velas amarillas

Pensé encajar una vela en cada brazo
y el candelabro en el espíritu
así dirían
“la de armonía”

El tatuaje que llevo
ése de las velas,
bastante raro por lo demás,
obliga a mirar todo de pie
humo negro de escarcha matutina.

¡El candelabro en el espíritu!
¡Oh pesos legendarios!
maniobras inconfusas
roen cenizas de mansos caminantes sin
pupilas.

¡No entiendo por qué me tatué las velas!
Si hubiérame quedado con el candelabro
no habría rodado por ciénegas sordas
ni tropezado con tu amor.

¡Qué candelabro tan raro tiene usted!
murmuró el único que vio mi estampa.
No se afane le dije
el asombro no mató al gato.

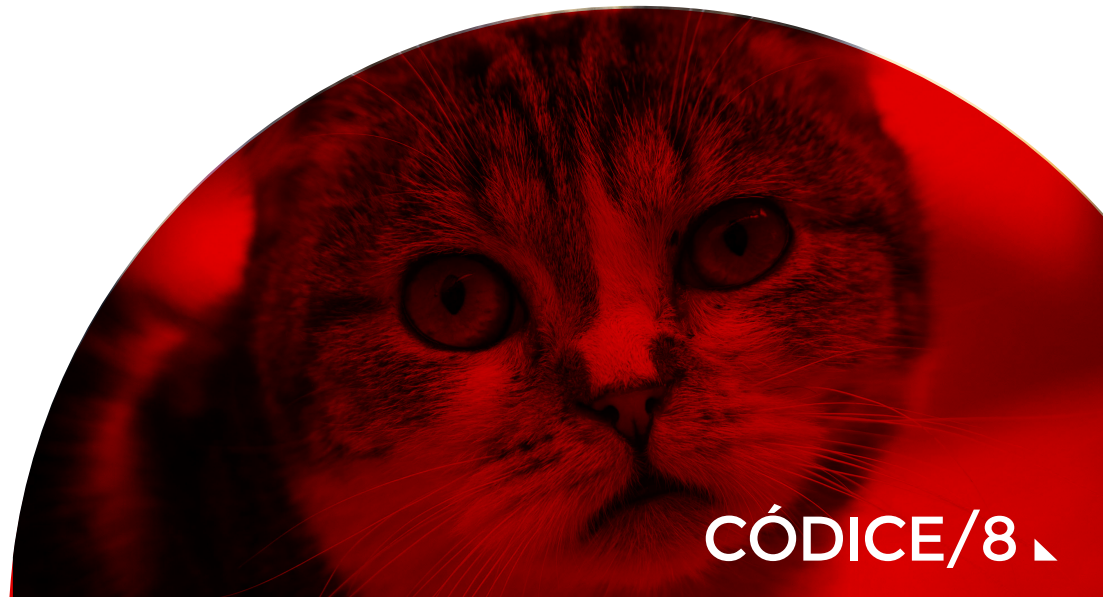
EL ASOMBRO

Me desdibujó asombrada
ante tu ser de ausencia
ignorante de las profundidades
del querer.

Aun juegas a salpicar la tierra en el lodo
a hundir botes con banderas de paz
y comer pan con mantequilla y miel
con las manos pegajosas del sudor de la tarde.

Ahora no has cambiado
sigues soñando con la soledad de la tierra,
impregnada en cada espacio del mameluco
infantil,
que no te dejó crecer
que no te dejó amar.

Eres bueno para reír ante el recuerdo de la madre.
vives como si no vivieras
pocos saben de ti
tampoco tú.
Cuando comes pan con mantequilla y miel
algo en el corazón se te alborota
¿será el recuerdo de los botes hundidos con
banderas de paz?



RONY CHALÍ RAMOS

Nació en Comalapa, Chimaltenango, en 1976. Tiene 44 años de edad. Es ingeniero agrónomo. Ha participado en varios talleres de poesía y narrativa. Ha participado también en recitales de poesía, tanto en la ciudad de Guatemala, en los departamentos del interior y en el evento «Poesía Sin Fronteras», realizado en San Cristóbal de Las Casas, Chiapas, México. Sus publicaciones son: *Poesía de las vértebras* (2013), *Cita con tres* (2014, coautor), *Poesía sin Fronteras* (2019 revista) y *Rapiditos para un orgasmo literario* (2019).

P O E M A S

Soy poeta
siembro letras
en suelos fértiles de papel

de arado
la tinta
de lluvia
la metáfora
de cosecha
suspiros
y algunos aplausos

El campesino
siembra esperanzas
en arrugas labradas
con lluvia y con sol

mientras
espera que el cielo
le moje la vida

y allí está usted
con su arrogancia
regateándole los sueños

El campesino pone la semilla
y besa la tierra
el cielo se conmueve

llora
la semilla se moja
se excita
la plúmula se erecta
crece
crece
crece

nace una mazorca

Verde verde verde
no las plumas
los cultivos



JAIME HALES

Nació en Santiago de Chile en 1948. Abogado, poeta, narrador y ensayista. Formado en la centenaria Academia Literaria de los Sagrados Corazones, ha publicado más de 40 libros de política, de temas esotéricos y holísticos y de creación literaria, figurando en numerosas antologías y obras con otros autores. Abogado de derechos humanos, fundador de diversas instituciones de Educación Superior, también ejerció como Decano y Rector. Ha participado en congresos y conferencias sobre actividades de educación, la cultura y el trabajo intelectual; y ha dado recitales poéticos, tanto en Chile como en el extranjero. Fue Secretario General de la Sociedad de Escritores de Chile (SECH).

EN LA ISLA DE SANTO DOMINGO

Qué hermoso mar!

Dijiste en la mañana,
sin saber
de mi partida y de tu muerte.
Ignorante aun de las promesas
del arribo de tres barcos con sus hombres.

Ellos llegarían con sus cruces
portando espadas y abalorios
a reclamar mis manos como esclavo
a requerir tu muerte por rebelde
a construir castillos importados.

¡Tú no sabías, padre, no supiste!

Te mataron antes de que el día se nublara,
no supiste
que a mí me llevaron como muestra
de cómo son los hombres en la isla.

¡Qué hermoso mar, padre,
qué lejano!

TU REGRESO

Te amo, mujer,
serpiente, pez,

más allá de cualquier advertencia

amo tus espigas ya maduras
y el frescor recuperado en la mirada

amo amo amo,
toda tu sorpresa

tu regreso

MUJER DE AMÉRICA

Veo el mar desde la altura de tu amor.

Como una tarde cualquiera
abriendo huracanes en la templanzaambi-
ente,
como el tenue calor de nubes que
prometen lluvias
o amenazan con los silencios temidos.

La voz presente que llega desde el cielo
como el primer contacto que interrumpe
el desapego
y mueve la rueda que nunca se habrá de
clavar.

Te amo distante,
bronceada de silencios,
majestuosa alquimia
de una tarde gris.

Te amo, indagatoria y sorpresiva,
como un ángel tempranero
que proclama

REGRESO

Regresé a mi patria
desde tu amor oculto.

El silencio de tiempos
y de luces.

Un amor que regresa,
otro que huye.

Recordando a Mercedes Carranza
y las poetisas de Centroamérica.

Fuertes, inconclusas
en costaneras ardientes de mares y
arenas
recorrido heroico de corsarios y de
diosas,
hembras transcurridas en el tiempo
aromas de azafates de esperanza,

son tus colores, cazadora delicada, los
discursos,
la proclama de los guerreros de la tierra
el romance extendido en tus poemas.

Fuertes, inconclusas,
enardecidas voces de respuesta
amazonas de piel enrojecida,
aprisionando mi esperanza de pirata
en los ardientes costados de tu sexo,

mis miedos telúricos de niño
en un abrazo de muerte y renacer.

Delicada, sufriente,
ojos de esmeralda y jungla

inevitablemente urbana y colonial
recitaciones eternas
en la casa del poeta.

NICTÉ SERRA

Escribió su primer poema a los 9 años. Desde ese día, anda y desanda los caminos de la poesía sin tregua y sin miedo. Lectora empedernida, poeta en construcción permanente, curiosa de las palabras y del lenguaje, Nicté Serra se declara fiel devota de las letras. También es bloguera, columnista, narradora de cuento y ensayo. Sus piezas han sido publicadas en diversos medios y antologías. Es autora del poemario *Ánimo aleatorio* de 2019 que ha tenido ya dos ediciones.

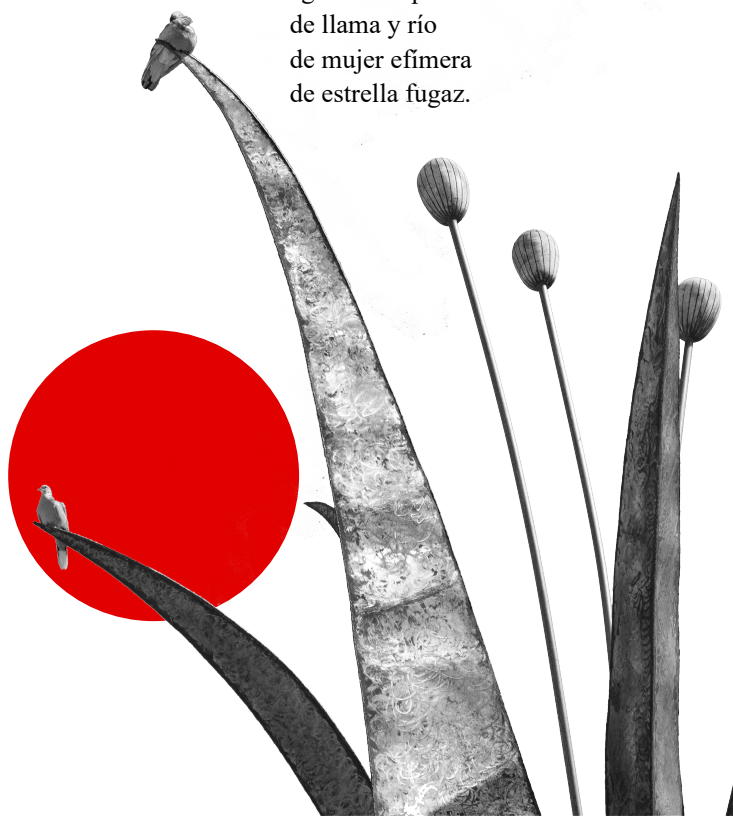
HERMANA DEL FUEGO

Porque me reconozco mortal
fiel a la condición humana
común en mi pequeñez
susceptible a tormentas
proclive a la ternura.
Porque nací adicta a la curiosidad y al
asombro.
Porque soy frágil
una partícula exigua en el cosmos
vulnerable
como tú.
Porque crecí consciente de mi imperfec-
ción
de la brevedad de mi tiempo
de la levedad de mi ser.
Porque mi cuerpo es hoguera
cuando regala amor
y mi mente un misterio tenaz
en búsqueda de la verdad.
Porque soy hija del agua
hermana del fuego
femenina de sol a sol.
Vivo y muero
caigo y resurjo
agradecida por mi índole
de llama y río
de mujer efímera
de estrella fugaz.

NO CERRÉS LOS OJOS

No escuchés *Mariage de amour*
así, hermoso
naciendo libre en el vientre madero
de un piano
mientras dos manos lo acarician
hasta hacerlo llorar.
Si la noche es oscura y gigante y cruelmente bella
gracias a la luna
no
no caigás en la trampa musical de *Mariage de*
amour.
No la escuchés si te sentís inmensa
irremediable
tristemente solitaria
toda tú un acorde a destiempo.
No, no oigás un solo compás
si la bruma de la soledad sacude tu interior
desesperada
en busca de una ventana dentro de tu pecho
para huir a otras densidades.
No te enredés en sus hilos de escalas
ni en sus lingotes, blancos y negros
si el libro que descansa en tu regazo
y bebés con la mirada húmeda
te habla de ese asunto extraño
al que llaman amor.
Y si su belleza te arrastra
y si su trino melancólico se vuelve parte de tu
cuerpo y no
no es posible evitarla
escuchala
consciente de los estragos
sentimentales
que viajan en su pentagrama
para anidar en el lado oculto de tu corazón.
Si no hay remedio, escuchala
pero por favor
no importa cuánto te lo pidan el sentimiento
o la oscuridad
o la memoria
por favor, si esta noche de belleza cruel
necesitás que *Mariage de amour*
invada tus confines, no

no
cerrés
ojos.



MARIO TORO VICENCIO

Nacido en Valparaíso, intérprete, traductor, experto en cooperativas, escritor y poeta. Miembro del Directorio del PEN Chile. Fue nominado al Premio Nacional de Literatura en Chile. De sus obras, tiene el honor de que las tres últimas: *Viaje al Fondo del Dolor*, *Historia de Búsqueda y Esperanza*, *PoeMario un Impulso a la Verdad* y *Tres Historias Un Correo Mil Verdades*, están en el Museo de la Memoria en Santiago de Chile. Esta última fue publicada en Europa y Latinoamérica por la Editorial Planeta.

HAMBRE

No hay cuerpo más ofendido,
que aquel que contrae hambre.

Es víctima de sicario,
que desde el primer esclavo,
con un sustento holgado
siglo a siglo se auto replica
a través de todos los tiempos,
pasando por varios pueblos
desestimando siglos.

En mi país
el físico del hambriento
es analogía geográfica,
como la delgadez del espacio
de la cordillera a mar,
las paredes del estómago
se juntan y entrelazan.

El hambre es huésped mal avenido
que nadie quiere en casa,
aunque nunca es invitado
de todas maneras llega.
No toca timbres,
no golpea puertas,
se cuele entre paredes,
se robustece en casa de pobre
y en casa de ricos, se alimenta de poder.

El hambre es secuela umbilical,
es identificación de clase,
oscuro, maldito designio
que al que lo padece
le resulta azote de un brutal flagelo
que no compadece
y a nadie apetece.

Su peregrinaje no acaba
deambula por todas partes,
nada detiene
su voracidad sin freno.
Cuando hace presencia,
no lo hace por acuerdo entre las partes,
ni porque es tratativa.
No se supone su estadía,
sólo viene,
sin preámbulos,
no anuncia su llegada,

no pregunta,
no espera,
no se cree tener,
se siente,
arriba sin consulta,
arremete,
se abalanza.
invade,
ataca

Su saciedad escalonada es descendente
baja desde el hemisferio norte
disminuye hasta desaparecer,
pero tanto se agiganta cuando llega al sur
que crece su avidez,
y se transforma en bulimia.

El apetito
sólo se quita comiendo,
la insaciabilidad humana
alimentando el alma
y eso sólo se consigue
creando en la consciencia de todos
que no hay que lucrar del hambre.

El que puede elegir
recurre a su reserva natural
y se concentra en lo que no debe comer,
dieta debe tener.
Y el que no tiene
escarba en el vacío,
rasguña su miseria,
para comida adquirir

No hacer nada es continuidad
de falsa normalidad,
es volver atrás,
retroceder a tierra inamovible,
cuando se debe avanzar
hacia una satisfacción mayor,
para llenar vacíos
dejados por el hambre.

CLAUDIA FIGUEROA OBERLIN ▴

Nació en la ciudad de San Salvador el 6 de enero de 1978. Poeta, escritora, periodista cultural de la revista *La Fábrica*, columnista de *El Siglo*, del *Diario de los Altos*, de *El Querendón* de Colombia, locutora de Radio Travesía Máster con el programa Una Ventana Cultural al Mundo. Directora de medios de comunicación de la Cámara Internacional de Escritores y Artistas (CIESART), y embajadora cultural de Arte Poética Latinoamericana. Tiene 4 libros publicados: *Despertares* (antología poética), *Tras las huellas del amanecer* (antología poética), *La Isla Sagrada* (novela corta) y *Versos Alados de Piel de Ángel* (antología poética).

POEMA CON RIMA ASONANTE

Te siento latente entre las miradas
en esta lóbrega y yerta existencia,
mustio ambiente, tu látigo conecta
en gélido instante todo lo aparta.

El hálito se ensancha en la espesura
cuando el viento cambia hacia el
nuevo rumbo,
frescos brillos surgen en este mundo
que la luz se abre paso entre la
bruma.

Aunque tu presencia sigue aún viva
te veo merodeando entre las plazas,
las aristas que a tu lado se enmarcan
aterido grito que ensombrecía.

Vienes cosechando con tu guadaña
el vértigo intangible de lo humano
el a'kat que trae consigo el hado
Sihukuat, tienes la hora marcada.

El plañidero que lejos se escucha,
sangra en el cieno un grito desgarrado,
hacia el Miktan se dirige remando,
Siuakuat, tus almas lento se burgan.

ESTA NOCHE

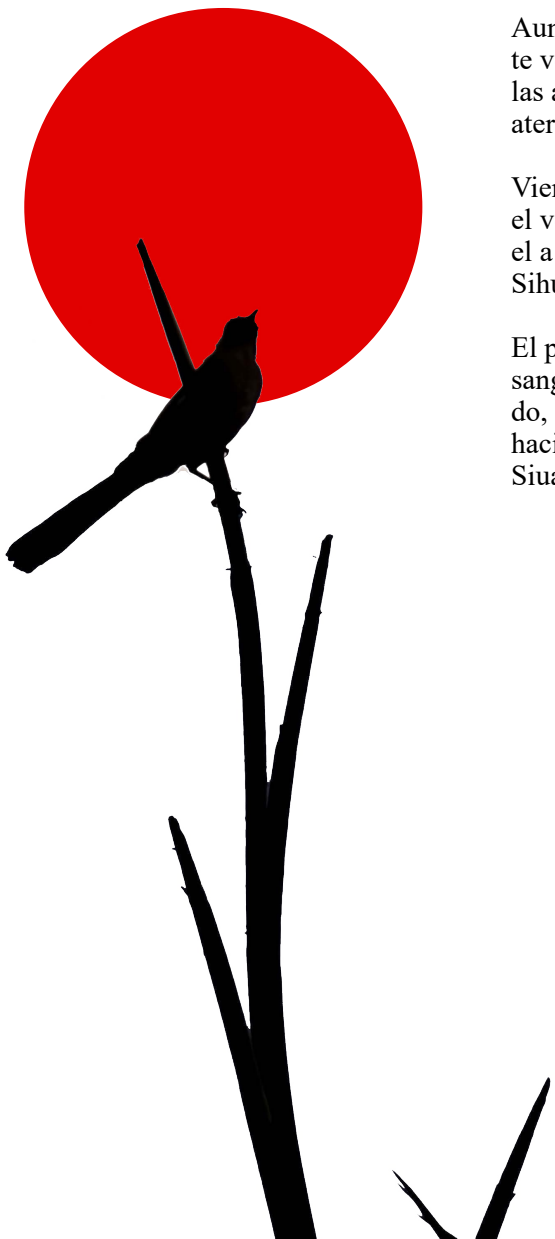
Esta noche la cubre la neblina,
las estrellas, aunque se encuentren
ocultas,
se manifiestan tal como ninguna,
el anuncio que trae un nuevo día.

Esta noche el encierro pone triste,
a todo aquel que hasta el mundo se
olvida,
un virus llena de miedo su vida,
y una corona que del cielo viste.

Un grito callado en medio de la
noche,
surge desde las entrañas del destino,
el viento rige el rumbo de mi
camino,
allá donde mi voz pierde su toque.

Esta noche... esta noche es diferente...
el silencio se cuela entre los huesos,
que bebe de un solo trago el veneno
que la luz de la luna trae la muerte.

Esta noche camina sigilosa,
vigilante bajo el manto del cielo,
donde el vago sonido alza su vuelo,
y la vida en un sueño se transforma.



JOSÉ LUIS ACEVEDO D. ▀

Nació en Molina, Chile, en el año 1952. Su infancia la vivió en diferentes campos de la zona. Aprendió a leer en las escuelas rurales que su padre instalaba en cada lugar que habitaban. Se tituló de Abogado, por la Universidad de Chile, en 1978. Trabajó en la Vicaría de la Solidaridad y en la Comisión Chilena de Derechos Humanos. Hasta 1999 participó activamente en política. En 1992, publicó, en Ediciones Chile América CESOC, el ensayo *El Futuro Ha Llegado, Una Mirada Humanista*. En 2007 publicó el libro de poesía *De Sangre y Estrellas*.

AMÉRICA

Por paisajes violetas, terrosos,
de cielos eternos y sol embrujado
hemos nacido lentamente.

En esta tierra cenicienta de luces,
verdes y grises
aprendimos el oficio del silencio y
los ademanes del viento

Recogimos el sol a pedazos,
embriagados de luz, de cielo y de barro
hicimos pan con los fermentos el tiempo

Aquí, sus hijos
enamoraron la noche, clamaron
lucharon y murieron de golpe
entre calles, trenes y ciudades sin tiempo.

Son los padres de la quínoa
del surco y del agua

Testigos de la huída, de la muerte
y de la vida

Los emperadores de la noche
Los esclavos del día...

TRAVESÍA

Bajel y dorado
de la comba rabiosa
y oscura
caes sólido y leve

Agua y aire
cimbran tus fauces
espumadas de furia,
amor guerrero y amante

Agredes
latigas
cabalgas,
orlando tus fñares
de marino sudor
triunfantes

Gimes
embistes
sucumbes breve
a la ola rabiosa y aleve

Sacudes
levantas
trepas ciego y rampante
entre la sorda marea y el viento.

MUJER

Qué vale más?

Tu alegría vehemente
en la caricia de tus ojos
O tus manos revividas
en las mías

Qué vale más?

Tu corazón abierto
en todo su ancho
O tu temblor amante
y amado

Tu arrojo cotidiano
o tu coraje de
loba enmontañada

Tu palabra certera
o tu risa de niña
que danza iluminada

Qué vale más?

Tu ternura infinita
en el gesto secreto
o el vértigo de tu
pasión subterránea

Tu cuerpo labrado
en foresta milenaria
o tus raíces
de matriarca protectora

Quá vale más?

Tu generosa vertiente
de labradora incansable
o tu misterio
de fuego y tierra.

LAS PALABRAS

Al comienzo las palabras fueron susurros
/ inconscientes, pequeños vagidos del alma

Después tomaron formas variadas
Vinieron las normas
Gritos, mensajes, llantos, risas
Se llenaron de emociones simples y puras

Luego vinieron los instintos
Sílabas intensas, banales, terribles
Con el tiempo la pasión las inundó de fuego,
de sentido urgente y voces subterráneas
ardiendo en la llamada.

Mas tarde vino la ra-zón-a-en-fri-ar-lo-to-do
con miles de palabras-palabras,
girando sobre sí mismas en la vanidad de la forma,
nombrando mundos acerados, calculados y grises

La palabra cuidada, cuidándose a sí misma
Los significados del mundo
El establecido libro de la ciencia
Las academias del saber y entender
El conocimiento encadenado
La imaginación mutilada
y los nombres agregados
a la larga lista del decir

Todo corrió así por años y de pronto el ojo, el oído,
el tacto y la lengua, la piel y las vísceras
fueron tomadas por un alfabeto invisible,
descifrando un escondido verbo detrás de las cosas

Pero aún eran incompletas,
aún vacías, triviales y pobres

Necesité vivirlas con el dolor y la alegría,
con la vida y con la muerte para saber que decían
en su verbo y siempre dijeron menos de lo que pude
decir, siempre quedaron allí,
mudas y yertas como pálidas sombras del alma

3-9-99



RAMÓN HERNÁNDEZ ▴

Nació en San Antonio, Chile. Estudió Educación en la Universidad Católica de Chile. Tiene una larga trayectoria en el ámbito de la Educación Waldorf y en instituciones sociales y académicas. Se desempeña en la Cátedra UNESCO/Madanjeet Singh «DD.HH. Tolerancia y No Violencia», y participa de la Sección Latinoamericana de la «Agenda Mundial Educación 2030» de la Red de Educación para la Ciudadanía Mundial de América Latina y el Caribe de UNESCO. Realiza estudios sobre el Pueblo Mapuche/Lafkenche en el Lago Budi. Participa en recitales poéticos y en el Taller Literario La Reina. Es presidente del Comité de Traducción y Derechos Lingüísticos de PEN Chile.

INDÍGENAS

Como el cóndor nos da su alto vuelo
para conversar al oído con los dioses,
aprendí del sonido y trino de pájaros
el canto de mi lengua que nos crea la vida.

Digo lamngen
y surge del húmedo bosque
la fuerte mujer,
semilla de vida silvestre,
tenue luz de luna creciente
de canto y danza guerrera
con sonrisa de miel sabrosa
y aroma de leña nativa.

Las palabras ancestrales
en cantos centenarios
me revelaron dolores invernales
agrietados en castigos seculares
curados por lenguajes sanadores
de la machi matriarcal:

Puma/Nagual Volcán/Zegñ Hermano/Peñi
[Dios/Ngenechen Extranjero/Winka,
Extranjero, extraños extranjeros...
que colgaron en el tiempo
el ciclo de nuestras vidas.

Con palabras muertas
oramos a todos sus santos
con sotanas de esclavitud
nos encadenaron y nos arrebataron
el cuerpo y el alma
la doble matriz de la existencia
el agua, los bosques, la vida milenaria
y nos dejaron por siglos
en sueños suspendidos

Pero no sabían del Sol,
la Luna y las estrellas
la fuerza germinal de la Madre Tierra
del fuego que brota en el kultrun,
que cultiva el Espíritu indomable
y su aroma de silenciosos corazones,
flores crecientes en silencio
que emergen desde el pecho nativo,
y asoman como río por los ojos
bajando al vuelo la montaña
llamando a que respondas...
nuestro Pueblo ha regresado.

PANDEMIA

Y un día despertamos
con un infierno desatado,
con pelotas abandonadas
por niños que gritaban
en calles desiertas por el miedo.

Cada noche temiendo a la muerte,
se me seca la garganta
no queriendo despertar.

Ancianos ahogados asomados a una ventana
buscan dentro de su cuerpo por donde respirar.

Animales van y vienen,
cantan los pájaros en libertad.
Atardece y aún sobrevivimos
a esta pandemia de horror.

Ya no cuento los días desde que tú no estás,
como quiero tenerte a mi lado en esta larga agonía,
en este presagio de adiós.

En este páramo de peste
te busco desesperado
¡Cuanto quiero tenerte a mi lado!

Mas la lápida y tu nombre
me arroja al mar vacío
de mi desolación.



JUAN EDUARDO ESQUIVEL ▀

Poeta chileno, reside en México, donde ha sido gestor cultural y académico de la UNAM durante 40 años. Entre sus libros publicados cabe mencionar: *Las manos encima*, *Piano de letras*, *Memorial*, *Bitácora.com*, *Opus 5*, *Poetas por aquí y por acá*, y *El rebusque*. Juan Eduardo oficia como Embajador de PEN Chile en México.

DE SER NECESARIO

(Versión inédita)

De ser necesario me como los zapatos
antes que pasarla mal en poesía

Disfruto el regocijo descalzo de las musas
alentando a los mortales
a subir por ellas
al monte donde habitan

A Carlos Pezoa Véliz en el siglo XIX
inédito hasta su muerte
dando forma a la cuestión social
con sus lecturas
en el Templo de Minerva Obrero

A Vicente Huidobro en la otra geometría
el París de la Avant-garde
trayendo la llave de la poesía

A Manuel Bandeira en el Recife del 22
en la edición del tamaño de una mano
cuando la modernidad aún se percibía ajena
mientras los paulistas fumaban en las tardes
en la calle de la Unión
sin mujeres y sin niños

A Nicolás Guillén en Camagüey en el 30 ó 31
“mayombé...sensemayá”
matar la culebra “sensemayá”
con lanza y tambor de cuero el abuelo negro
con armadura el abuelo blanco

A Gonzalo Rojas en el 46 o por esas fechas
en el Valparaíso de las quimeras
que refundó con su primer poema
o más tarde en su torreón cordillerano
danzando a solas con Erató y Polimnia

A Joao Cabral de Melo Neto en el 54
el nordestino de oficio cerebral
discurriendo siempre dónde nace el hombre
dónde nace el río
dónde nace el fango

A Humberto Díaz Casanueva
el órfico y preguntador del tiempo
escultor de los versos de sal
la muerte que es la nada
padre de la niña vertiginosa
la danza que es la vida

A Pablo Neruda sin embargo capitán
abundante de amores y de mares
y de versos y de azahares
libando en una gran almeja

A Gabriela Mistral en un “extraño país
sin nombre”
exiliada de un país nombrado
que censuró su agraviada lengua

A su par Juana de América de Ibarbourou
moderna y cromática
la implacable que rechaza al dios de hierro
y la suave a quien resbala la lluvia
por su espalda

Al peruanísimo César Vallejo en Chuco
visitando los dolores sociales de su infancia
con una pluma y un tintero
improvisados en su cerebro

Al telúrico Miguel Ángel Asturias
poeta del lugar de muchos árboles
de Tecún-Umán de las torres verdes
las plumas verdes
los siete mil cerbataneros
el tamborón
y el Quetzal contra el conquistador
capitán general
Pedro de Alvarado

A Efraín Barquero en el 62 con su verso sureño
sencillo y decantado
bajo el brazo
rumbo a China
lejos del roble umbroso

Al Nicanor Parra que no responde por las molestias
que puedan ocasionar sus textos
y deben asumir sus lectores
y los amigos de sus excelencias

Y para no alentar más las apariciones
en tan estrechas escaleras
al litúrgico Ramón López Velarde
el amoroso penitente
deudor de su infancia provinciana
y cantor de la joven patria
la suave patria

De ser necesario me como los zapatos
antes que pasarla mal en poesía

ÁLVARO MONTENEGRO

Periodista, estudió una licenciatura en ciencias Jurídicas y Sociales. Ha trabajado en diversos medios nacionales e internacionales como reportero, analista y columnista, y participa en plataformas que monitorean el sistema de justicia. Ha publicado cuentos y poemas en varias antologías de relatos para jóvenes.

HOMENAJE A NICANOR PARRA

No nos importa
Dormir desnudos
Aun con este chiflón
De arrancón del año
Odiamos las rimas
Las corbatas
Las marchas nupciales
Y las marciales
Te saltó una rima
Me jode alguien
Ya dejé de odiarlas
Le respondo
Pues me pelan incluso
Los ofrecimientos vanos
Como de diputado
Cáncer de la vía láctea
Vocero de la mafia
Escoba de la democracia
Que nació milenariamente
En plena
Reflexión holgada griega
Ha pasado dos milenios
Es poco tiempo
Dirán los chinos
Faltan aún guerras
Construir murallas
Se escucha una carajada
Es el copete más famoso
Del imperio que nos tocó
Quien hace malabares
Con el globo terrestre
Todos mareados
Con náusea
Nos queremos tirar

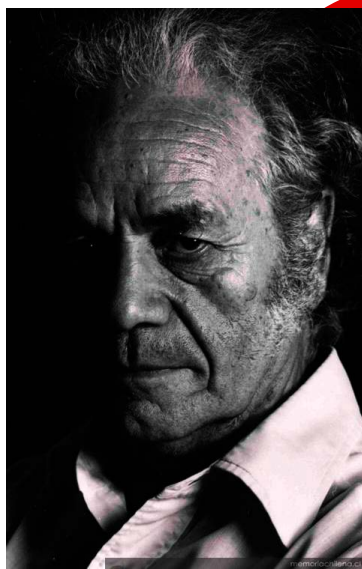
CIRCULAR

Este país te desgrana
Te machuca
Las bocinas ladran
Frente a un niño
Con la cara llena de smog
Espera una moneda debajo de la pasarela
Pasan las camionetas blindadas
Pasan con el semáforo en rojo
Pasan sobre las huellas de los esqueletos
Que asesinaron ayer
En esta lacerante esquina gris
Donde sigue el mismo niño
Solo que ahora es ya un adulto
Echando fuego por la boca
Con la garganta gangrenada
De tanto gritar sin que lo escuchen
Ese cuate sos vos y soy yo
Somos todos de cara al palacio
Frente al portal del comercio
Y entre la caña pintados de ceniza
Mendigando en las colas de los bancos
Para pagar los estudios
Pagar la operación
El funeral
De todos los hijos de esta gran madre
Que incontinentemente llora
Expoliada de metales y de sangre negra
Con los alaridos silenciados por los hacendados
Que llevan cada cuatro años
A nuevo presidente-calavera
Que lo debe todo
A los dueños de los cuarteles
A los dueños de las tierras
Donde la gente hambrienta perece
Cada veinticuatro horas

CORAZÓN DE MIEDO

Guatemala destroza nuestras entrañas
Nos recuerda que los camiones
Pesán más que las bicicletas
Que los barrios pobres al lado de los centros comerciales
No merecen drenajes ni agua limpia
Que hay indígenas que por más que piquen piedra
Están relegados a puestos por debajo
Si alguno rebasa ese tope será porque cedió
A la integración de la cultura
Esta idiosincrasia tan mentirosa
Donde ratificamos las convenciones de derechos humanos
Tratados que se criminalizan y se atacan diciendo que son
Agenda de la izquierda y de los gays y de las abortistas
Hasta que meten presos a los corruptos de cuello alto
Como los banqueros, dueños de monopolios o de medios
Ahí entonces el griterío en la zona más encopetada
Recitando los artículos del derecho internacional
Que les pongan atención a los presos por el amor de dios
Hablan de reformas al sistema penitenciario
Cuando las cárceles han sido cuarteles de pobres
Famélicos que no pueden pagar abogados
Ni fiscales ni diputados ni jueces
Ahora que la justicia penal alcanzó a quienes
Corrompen los cimientos de esta tierra
Los guatemaltecos de bien se sienten perseguidos
Porque efectivamente lo son ya que han cometido
Tantos crímenes por tantos años
Que nos quiebra los huesos este país
Presa de las marrullerías y de las medias tintas
Regresaré cuando haya democracia, dijo Cardoza
Desde su casa en Coyoacán
Ahí, en su jardín, murió esperando

*Nicanor Parra,
fotografía tomada de Memoria Chilena,
Biblioteca Nacional de Chile, 1984*



PAOLA TIRAPEGUI

Paola Tirapegui es una escritora chilena cuyo libro se titula *Ojos al Horizonte*, el que contempla diversos temas tales como romance, nostalgia, ilusión y erótico, entre otros. Ha asistido a prestigiosos talleres literarios con Christian Warnken, Jaime Collyer y Raúl Zurita. Ha participado en varios recitales poéticos y en otras actividades relacionadas con arte, pintura y teatro. En la actualidad está escribiendo su segundo libro de poesía.

ESE VIEJO

Necesitabas un billete para sonreír y yo llorar por dentro
al ver sólo dos dientes y esa expresión maravillosa de
/agradecimiento.

Me sobrecogí y necesité acariciar tu bello rostro,
estaba Dios en tu humildad,
tu cercanía apabullaba mi materialismo.

¡Oye viejo, eres grande viejo!
¡Tan solo, aún logras sonreír y enternecer mi alma terrena!

¡Oye viejo, eres grande viejo!
Mi corazón endurecido se apretó con tus bendiciones y me
sentí poca cosa.

Tengo tu cara con mis ojos muy abiertos,
me reconforta el espíritu.
Hoy he visto al Señor en los ojos y dientes de un viejo.

CORAZÓN DE MIEDO

Símbolos de la fuerza que no me acompañaba,
remendando mi vida con hilos que ya no encuentro,
tejo la más tierna caricia,
en mi alma aparece espontánea.

Los portones que me diste cuando no quisiste darme tus
palmas, tus manos,
en ese momento ya no convergían nuestros ríos,
no eran afluentes que llegaban al mismo mar.

Tejo esos momentos: (Y me quedo recordando el calcetín de mi
abuelito);
no comprendía que en mis manos no podría recuperar tu cariño,
sólo símbolos de lo que fue y lo que no sería jamás,
la esperanza que buscaba en las manos que me amaron.
Recomiendo que no pueda vivir en este pasado que me
amortigua, si parece que la garganta va a dejar de gritar
silencio que no se escapa de ti.
La nostalgia persigue mis pasos,
me aferro al presente que se escurre,
su mayor cualidad es que nadie lo atrapa,
y no atrapamos absolutamente nada,
ni el ayer, menos el hoy, qué decir del futuro.

CORAZÓN DE MIEDO

Sigo creyendo que el respirar que evapora mi piel,
es más inolvidable porque puedo cerrar los ojos
y apreciar la detención de nuestros segundos,
rememorar el cansancio de tus ojos
que devoran mi amor
y la celeridad con que te sacabas los zapatos
en nuestros encuentros clandestinos,
el mundo se convertía en esa cama,
esas paredes, ese florero,
y me desgarrabas la ropa,
tú te sacabas la tuya,
tocabas justo donde me remecía,
yo no podía moverme,
sólo esperar cuál era tu siguiente paso.

CORAZÓN DE MIEL BORDE DEL DESEDO

Sinuoso es el aroma de hombre
que penetra por mis sentidos
estamos con hambre el uno del otro,
con sed de besos,
sordera de caricias
y roce de pieles.

Me has desabotonado el vestido,
te he quitado la ropa,
con la desesperación de la lejanía,
hemos caído cuerpo contra cuerpo,
hasta el borde abismal del deseo.}

Te sumerges lentamente en mi oscuridad
gimo rasgando las sábanas,
rasguñando la pared con una mano,
y tú sientes un torrente de placer.
Me posees. Yo te recibo.





Karla O. Dávila
Presidente



Gustavo Bracamonte
Vicepresidente



Víctor Muñoz
Tesorero



Marian Godínez
Secretaria



Hugo Cardona Castillo
Vocal 1



Ana Lucía García Ruano
Vocal 2



Gustavo Sánchez Zepeda
Vocal 3

Junta Directiva

2021 - 2023

Desde nuestra óptica, la pandemia fue un empuje para que nuestras actividades, sobre todo las virtuales, las agilizáramos; creemos que eso las hizo más efectivas. Debemos destacar sobre todo la apertura de nuestro blog, o página en internet, que abrimos el 3 de marzo y que se puede ver en la siguiente dirección: pen.org.gt. Además, el 2 de marzo comenzamos con la publicación en internet de anuncios de la campaña para la dignificación del escritor. Durante diez semanas aparecerán nuevos anuncios que apuntan a llamar la atención sobre lo necesario de dignificar nuestro oficio y la importancia de que los guatemaltecos lean.

6 de marzo de 2021. Se realizó Asamblea General del Centro PEN Guatemala. Dicha reunión tuvo como objetivos realizar el Informe de Actividades de la Junta Directiva a partir de febrero de 2020 a marzo de 2021; también se eligió a la nueva Junta Directiva que fungirá de 2021 a 2023. Ninguna de las expectativas que teníamos para el año 2020 se concretó a cabalidad; por lo menos en la manera como la habíamos planificado. La pandemia nos puso contra la pared y nos dijo: haced las cosas de otra manera. Por muy dolorosa que ha sido esta experiencia pandémica, también nos dejó la lección de no desanimarnos ante las dificultades y ser creativos ante lo inesperado. Así que, en ese ambiente, transcurrimos el camino durante 2020 y lo que va de este año.

25 de marzo de 2021. Dentro de las actividades denominadas Jueves Literarios se rememoró al escritor guatemalteco Alfredo Balsells Rivera. Nuestro Premio Nacional de Literatura, Víctor Muñoz, se entrevistó con Alejandro Balsells, nieto del escritor, en una amena charla que nos permitió sentirnos como «en familia». Hugo Cardona, moderó la actividad.

Alfredo Balsells Rivera, en una caricatura de Rodolfo «Loro» Valladares.



CÓDICE

INVITACIÓN A ESCRIBIR EN REVISTA CÓDICE

Escritoras y escritores:

Reciban nuestro saludo cordial; a la vez, la invitación a colaborar con artículos o trabajos de creación literaria para su publicación en nuestra revista *Códice*.

Los escritos a publicar, de preferencia, no deben exceder las mil palabras en formato Word, 12 puntos.

También están invitados a proponer ilustraciones.

El Consejo Editorial conocerá todas las colaboraciones acopiadas para *Códice* y seleccionará los trabajos e ilustraciones a publicar.

Para cualquier duda pueden, por favor, comunicarse a: centropeng@gmail.com

Cordialmente,

Centro PEN Guatemala

Revista *Códice*

CÓDICE/19

LA FRATERNIDAD

A LA QUE ASPIRAMOS

De pronto, la pandemia cayó como hierba mala en el sembradío. Los primeros coletazos de la calamidad los vimos con desilusión: varias de las actividades que teníamos planificadas, de pronto, quedaron trucas. Entonces fuimos conscientes de que teníamos un poco de miedo a la tecnología, a la que, por desidia, nos habíamos resistido. Pero llegó el momento en el cual, como aconseja la sabiduría popular, al mal tiempo tuvimos que ponerle buena cara.

Así como el agricultor, al limpiar de mala yerba sus sembrados, aprecia de mejor manera los plantíos que con mucho esfuerzo confió a la tierra, así nosotros, al recuperar el terreno que la pandemia nos vedó, encontramos una enorme fuente de posibilidades para desempeñar nuestras actividades con nuevos bríos.

Viejas ilusiones de hermandad con otros centros PEN, que tanto anhelamos, pero que nos fue imposible concretarlos de manera efectiva, de pronto, nos parecieron tan factibles.

El acercamiento que habíamos comenzado con PEN Chile nos pareció, entonces, tan realizable. De esa cuenta comenzamos a sondear posibilidades con Jorge Ragal y concluimos en estar de acuerdo en realizar un primer encuentro entre poetas chilenos y guatemaltecos que se concretó el 20 de noviembre de 2020. Fue una actividad hermosa cuya organización y conducción quedó a Cargo de PEN Chile. Tan así que, luego, pensamos que de tal actividad deberíamos extraer lo mejor. Y ese propósito quedó concretado en la realización de este No. 30 de la Revista *Códice*; aquí está plasmada, por escrito, la poesía que ese día escuchamos con deleite en la voz de sus autores.

Pero no solo la actividad chileno-guatemalteca surgió como acción de hermanamiento entre los centros PEN, sobre todo latinoamericanos; otros esfuerzos hermosos han contribuido a crear vínculos de hermanamiento latinoamericano, como el proyecto de la antología *Resistir*, de Rocío Durán-Barba con el apoyo de PEN Francia, la antología *Letras desde el encierro* organizada y preparada por PEN Puerto Rico, etc. En todas esas manifestaciones hemos visto entusiasmo, deseo de acercarnos, de compartir y conocernos mejor; de salir de nuestros encierros geográficos y juntos y fortalecidos, dotar de una personalidad fraterna a nuestras literaturas. El fervor con el cual se ha emprendido este nuevo accionar de los centros PEN latinoamericanos nos parece poético.

De manera paradójica, fue el encierro obligado el que propició salir de nuestro encierro voluntario. Hoy estamos viendo los frutos. Y celebramos la cosecha.

La literatura también trae aparejada la cultura de los pueblos latinoamericanos, la fuerza de nuestra palabra.

Las hermandades, que comienzan a fortalecerse con esfuerzos comunes y con las amplitudes de la libertad y del respeto, harán posible concretar y ampliar nuestros sueños, visibilizar de manera más amplia el oficio de escribir y su dignificación.

Esperamos, pues, con fervor, que la literatura latinoamericana camine por los imaginarios del mundo y muestre la riqueza de nuestra hermandad fundada en la diversidad y la comprensión. A eso aspiramos.